

Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg
og deres stedfortrædere

Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel. +45 33 92 00 00
Fax +45 32 54 05 33
E-mail: um@um.dk
Telex 31292 ETR DK
Telegr. adr. Etrangeres
Girokonto 300-1806



Bilag
1

Journalnummer
400.C.2-0

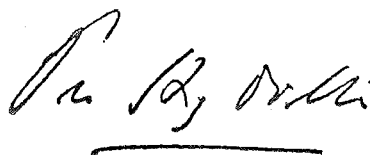
Kontor
EUK

13. maj 2004

Til underretning for Folketingets Europaudvalg vedlægges dokument CIG 50/03 ADD1 COR5 (EN) og CIG 50/03 COR 6 (DA).

Officielle dokumenter til regeringskonferencen offentliggøres på regeringskonferencens hjemmeside, hvor også danske oversættelser løbende bringes. Regeringskonferencens hjemmeside er:

http://ue.eu.int/cms3_applications/Applications/igc/doc_register.asp?content=DOC&lang=DA&cmsid=576





CONFERENCE
OF THE REPRESENTATIVES
OF THE GOVERNMENTS
OF THE MEMBER STATES

Brussels, 10 May 2004 (11.05)
(OR. fr)

CIG 50/03
ADD 1 COR 5

CORRIGENDUM 5 TO ADDENDUM 1

Subject : IGC 2003

- *Annexes I and II to the EC Treaty, Protocols drawn up by the Convention and Protocols annexed to the EU Treaty and to the EC and EAEC Treaties (following editorial and legal adjustments by the Working Party of IGC Legal Experts)*
-

1. On page 43, insert the following second paragraph after the current text of Article 1 (see CIG50/03 ADD 1 COR 2) of the Euratom Protocol:

"Notwithstanding the provisions of Article IV-2 of the Treaty establishing a Constitution for Europe and without prejudice to the other provisions of this Protocol, the legal effects of the amendments made to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community by the treaties and acts repealed pursuant to Article IV-2 of the Treaty establishing a Constitution for Europe, and the legal effects of the acts in force adopted on the basis of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, shall not be affected."

2. On page 47, replace the text in strikethrough in Article 7 with the following:

"Article 7

Article 198 shall be ~~amended as follows~~ replaced with the following text:

"Except as otherwise provided, the stipulations of this Treaty shall apply to the European territories of the Member States and to the non-European territories under their jurisdiction.

They shall also apply to the European territories for whose external relations a Member State is responsible.

The provisions of this Treaty shall apply to the Åland Islands with the derogations which were originally set out in the Treaty referred to in Article IV-2(2)(d) of the Treaty establishing a Constitution for Europe and which were incorporated in the Protocol on the Treaties and Acts of Accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the Hellenic Republic, of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic, and of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden.

Notwithstanding the preceding paragraphs:

- (a) this Treaty shall not apply to the Faroe Islands; this Treaty shall not apply to Greenland;**
- (b) this Treaty shall not apply to the Sovereign Base Areas of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in Cyprus;**

- (c) **this Treaty shall not apply to the overseas countries and territories having special relations with the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland which are not mentioned in the list in Annex II to the Treaty establishing a Constitution for Europe;**
- (d) **this Treaty shall apply to the Channel Islands and the Isle of Man only to the extent necessary to ensure the implementation of the arrangements for those islands originally set out in the Treaty referred to in Article IV-2(2)(a) of the Treaty establishing a Constitution for Europe and which was incorporated in the Protocol on the Treaties and Acts of Accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the Hellenic Republic, of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic, and of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden."**

3. On page 47 after Article 9 of the Euratom Protocol, add a new Article 9a reading as follows:

"Article 9a

In Article 225, the second paragraph shall be replaced by the following:

"The Czech, Danish, English, Estonian, Finnish, Greek, Hungarian, Irish, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish versions of this Treaty shall also be authentic."

4. On page 47, add a new Article 10 to the Euratom Protocol:

"Article 10

The income and expenditure of the European Atomic Energy Community, with the exception of those of the Supply Agency and the joint undertakings, shall be entered in the Union's budget."

5. On page 131, replace the text of the second subparagraph of Article 18(1) with the following:

"However, by ~~way of derogation authorised by~~ **decision** of the Board of Governors, acting ~~unanimously~~ **by a qualified majority** on a proposal from the Board of Directors, the Bank may grant ~~loans~~ **financing** for investment projects to be carried out, in whole or in part, outside the ~~European~~ territories of Member States."

6. On page 133, add **"and"** (in bold) at the end of Article 20(1)(a).

KONFERENCEN
MELLEM REPRÆSENTANTERNE
FOR MEDLEMSSTATERNES
REGERINGER

Bruxelles, den 12. maj 2004

CIG 50/03
COR 6 (da)

CORRIGENDUM

Vedr.: **RK 2003**

– *Udkast til traktat om en forfatning for Europa*

(efter de redaktionelle og juridiske tilpasninger, som Gruppen af Juridiske Ekspertes under RK har foretaget)

Side 23

Artikel I-12, stk. 2, affattes således (ændringen er understreget):

2. Unionen har **ligeledes** enkompetence til at indgå internationale aftaler, når indgåelsen er nævnt i en lovgivningsmæssig EU-retsakt, eller når den er nødvendig for at give Unionen mulighed for at udøve sin kompetence på internt plan, eller ~~når den berører en intern EU-retsakt for så vidt den kan berøre fælles regler eller ændre deres rækkevidde.~~

Side 55

Artikel I-49, stk. 2, affattes således (ændringen er understreget):

2. Europa-Parlamentets møder er offentlige, og det gælder også MinisterRådets samlinger, når det ~~behandler og vedtager lovgivningsforslag~~ **forhandler og stemmer om et udkast til lovgivningsmæssig retsakt.**
